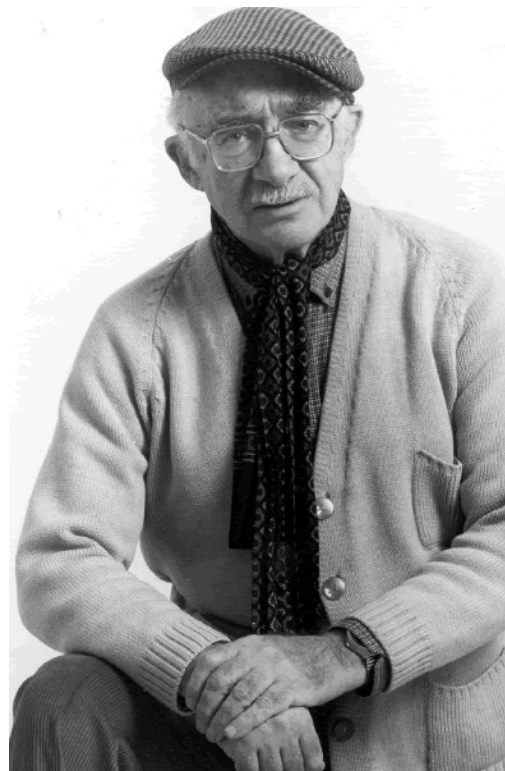


Einladung zur Buch-Präsentation und Lesung aus **Abraham Sutzkever**

*Wilner Getto 1941-1944 / Gesänge vom
Meer des Todes*

aus dem Jiddischen übersetzt von Hubert Witt,
Ammann Verlag, Zürich 2009

Dienstag, 04. Mai 2010 18.15 Uhr
Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg
Gewölbekeller Landfriedstr.12



Abraham Sutzkever

Zur Person:

Hubert Witt – 1953-57 Germanistikstudium in Leipzig, 1959-86 Lektor im dortigen Reclamverlag, 1986-93 Lehrer am Leipziger „Institut für Literatur“. Mitglied des PEN.

Aus dem Jiddischen übertrug er und gab heraus: *Der Fiedler vom Getto*, 1966; Mendele Mojcher Sforim: *Fischke der Lahme*, 1978; Itzik Manger: *Poesiealbum*, 1984; Scholem Alejchem: *Stempenju*, 1989; Rajzel Zychlinski: *Die Gedichte*, 2003; Lajser Ajchenrand: *Aus der Tiefe rufe ich*, 2006, u. a. Seine zweibändige Sutzkever-Übersetzung wurde für den Preis der Leipziger Messe 2010 (Übersetzungs-Kategorie) nominiert.

Anschließend laden wir im Foyer der HFJS zu der Eröffnung der Kunstaussstellung

Sutzkevers „Sibir“, die russischen Jahre **Collagen von Heinke Lehmann**

4. Mai bis 19 Juni 2010

Heinke Lehmanns Collagen zu *Sutzkevers „Sibir“, die russischen Jahre* sind aus der intensiven Beschäftigung mit dem Werk dieses jiddischen Dichters im Rahmen des von Dr. Daniela Mantovan geleiteten Übersetzungsseminars entstanden. In ihren polychromen Collagen verbindet die Künstlerin Bildmotive aus der sibirischen Jugend Sutzkevers mit seiner symbolhaften Sprache und schafft so eine sehr persönliche, zeitgenössische Vision für den Gehalt seiner Dichtung.

Nach der Präsentation und der Eröffnung der Kunstaussstellung wird zu Gesprächen und einem kleinen Empfang geladen.

Eine Veranstaltung der HfJS, Dr. Daniela Mantovan, Dozentin im Fachbereich Jiddistik in Zusammenarbeit mit dem Ammann Verlag Zürich, Heinke Lehmann und dem Lehrstuhl für Jüdische Kunst, Prof. Dr. Annette Weber.